



**HAL**  
open science

## Les syntagmes prépositionnels en "en N" détachés en tête de phrase référant à un domaine d'activité

Denis Vigier

► **To cite this version:**

Denis Vigier. Les syntagmes prépositionnels en "en N" détachés en tête de phrase référant à un domaine d'activité. *Linguisticae investigationes: International Journal of Linguistics and Language*, 2003, XXVI (I), pp.97-122. halshs-00110064

**HAL Id: halshs-00110064**

**<https://shs.hal.science/halshs-00110064>**

Submitted on 26 Oct 2006

**HAL** is a multi-disciplinary open access archive for the deposit and dissemination of scientific research documents, whether they are published or not. The documents may come from teaching and research institutions in France or abroad, or from public or private research centers.

L'archive ouverte pluridisciplinaire **HAL**, est destinée au dépôt et à la diffusion de documents scientifiques de niveau recherche, publiés ou non, émanant des établissements d'enseignement et de recherche français ou étrangers, des laboratoires publics ou privés.

## Les syntagmes prépositionnels en « *en N* » détachés en tête de phrase référant à des domaines d'activité

Denis Vigier  
 Université de Rennes 2  
 UMR 8094 LATTICE, ENS Ulm

### Introduction :

Parmi les constituants les moins intégrés à la phrase, on trouve un certain nombre de syntagmes prépositionnels – ou « adverbiaux » (H. Nølke 1990) - détachés en tête et possédant une portée sur la phrase. Ces syntagmes ont notamment pour fonction d'ouvrir des cadres spatiaux (« *Aux Etats unis, ...* »), temporels (« *Durant l'année 1989, ...* »), d'activité (« *En biologie, ...* »), etc. à l'intérieur desquels les états de choses ou les événements dénotés par la relation prédicative viennent prendre place.

Ces adverbiaux cadratifs jouent un rôle important dans la cohésion du discours (M. Charolles 1997) dans la mesure où ils guident l'interprétation en indiquant aux lecteurs ou aux auditeurs comment répartir l'information nouvelle dans des blocs homogènes suivant des critères (spatial, temporel, de domaine d'activité, etc.) qu'ils spécifient. Ils possèdent par ailleurs une portée qui dépasse très souvent les limites de la phrase à laquelle ils appartiennent ; il leur arrive ainsi fréquemment d'indexer plusieurs phrases, comme dans l'exemple qui suit :

- (1) *En confiserie, le contrôle de la vitesse et de la durée de cristallisation du sucre permet de varier les textures. En minimisant la cristallisation on obtient les textures douces des fondants et des fudges. Les bonbons durs résultent d'une cristallisation qui donne une structure granuleuse ou cristalline. Le miel, grâce à ses propriétés de non-cristallisation, s'utilise pour obtenir une consistance molle et lisse* (Web)

Dans les textes, ces adverbiaux cooccurrent très souvent avec d'autres expressions du même type avec lesquelles ils constituent un paradigme. Ainsi, dans l'exemple suivant, une même entité « *l'organisation des marches* » est-elle examinée dans différents pays d'Europe :

- (2) *Il n'y a pas de modèle générique pour l'organisation des marches, mais des configurations particulières dépendantes des histoires nationales et reflétant, dans chaque pays, l'état des mouvements de résistance à la politique commune des gouvernements européens.*  
*En France, l'organisation des marches européennes est atypique, où l'on voit côte à côte des responsables nationaux de syndicats et des associations de lutte. En Italie, les mouvements de chômeurs et de précaires se sont structurés au niveau local; les deux grandes centrales syndicales ont proposé leurs services pour la mise en place des marches, mais n'étaient pas présentes lors de leur déroulement. Toutefois, les "sincobas" (syndicats intercatégoriels qui représentent une minorité importante de la Confédération générale italienne du travail (CGIL)) participent activement au mouvement tant sur le plan national que sur le plan local, et tout particulièrement à Turin. En Espagne, où les diverses "réformes" du code du travail, signées par les deux grandes centrales syndicales, ont accentué la précarité de l'emploi et réduit son coût, les marches<sup>1</sup> ont rassemblé de très nombreuses organisations et associations regroupées régionalement ou*

*localement. Elles ont débuté le 14 avril 1997, jour anniversaire de la République espagnole (Le Monde Diplomatique (LMD), Février 1998, pages 24, 25)*

Le travail qui suit porte sur un sous-ensemble d'adverbiaux cadratifs : les syntagmes prépositionnels détachés en position frontale, référant à un domaine d'activité, régis par la préposition simple « en » *immédiatement* suivie d'un Nom possiblement modifié<sup>2</sup>. Ex : *En confiserie / En judo / En biologie (cellulaire + végétale +...) / En tennis (de table) / ...* Désormais, nous noterons ces syntagmes [*SP*<sub>en<sup>dom</sup>]<sup>3</sup>.</sub>

Remarque : d'autres syntagmes prépositionnels peuvent bien entendu référer eux aussi à des domaines d'activité. Tel est le cas en particulier des introducteurs comme « *En matière de N* » et « *En ce qui concerne + regarde + touche* » (dét. *N + Np*) ». Ainsi, dans les exemples suivants :

- (3) *En matière de politique intérieure, la gestion de M. Sanguinetti peut être qualifiée de nettement conservatrice* (LMD, mars 1990 )  
 (4) *En ce qui concerne la politique intérieure, la Hongrie affronte les mêmes problèmes que les autres pays européens* (Web)

l'expression introductrice est paraphrasable<sup>4</sup> par :

- (3') *Dans le domaine de ( E + activité que constitue) la politique intérieure, la gestion de M. Sanguinetti peut être qualifiée de nettement conservatrice*  
 (4') *Dans le domaine de ( E + activité que constitue) la politique intérieure, la Hongrie affronte les mêmes problèmes que les autres pays européens*

L'analyse de ces syntagmes prépositionnels nécessiterait d'importants développements, notamment afin de démêler leurs éventuels emplois comme introducteurs de «*cadres de domaine*» de leurs emplois comme introducteurs de «*cadres thématiques*». Une telle analyse dépasserait les limites imparties à cet article : c'est pourquoi nous ne l'envisagerons pas ici.<sup>5</sup>

## 1. Point de vue syntaxique

Avant d'examiner en détail les divers types de *N* susceptibles d'apparaître en position régie à l'intérieur des [*SP*<sub>en<sup>dom</sup>] , il convient de préciser le degré d'intégration syntaxique de ces adverbiaux dans la phrase et de justifier par là le terme de « cadre » dont nous usons à leur égard.</sub>

Dans le tableau suivant, nous avons retenu cinq des tests les plus souvent considérés comme déterminants lorsqu'il s'agit de décider du degré d'intégration d'un adverbial à la phrase (voir notamment O. Mørdrup 1976, L. Melis 1983, P. Le Goffic 1993, C. Guimier 1996.)

Critères (C) le plus souvent utilisés pour distinguer les <i>adverbiaux de phrase</i> des <i>adverbiaux intégrés à la proposition</i> .	(5) <i>En boulangerie, elle (la farine de seigle) est utilisée dans la composition du pain d'épice</i> (Web)	Oui : + Non = -
Critère 1 ____, S + nég. <i>L'adverbial peut-il se mettre devant une phrase contenant une négation ?</i>	<i>En boulangerie, elle n'est pas utilisée dans la composition du pain d'épice.</i>	C1 +

<p>Critère 2</p> <p>Sujet ne V pas ___ mais ___.</p> <p><i>L'adverbial peut-il être le focus de la négation ?</i></p>	<p><i>Elle n'est pas utilisée dans la composition du pain d'épice <u>en boulangerie</u> mais <u>en confiserie</u>.</i></p>	C2 +
<p>Critère 3</p> <p>V Sujet ___ ?</p> <p><i>L'adverbial peut-il être le focus de l'interrogation ?</i></p>	<p><i>Est-elle utilisée dans la composition du pain d'épice <u>en boulangerie</u> ?</i></p>	C3 +
<p>Critère 4</p> <p>C'est ___ que ....</p> <p><i>L'adverbial peut-il être le focus d'une phrase clivée ?</i></p>	<p><i>C'est <u>en boulangerie</u> qu'elle est utilisée dans la composition du pain d'épice.</i></p>	C4 +
<p>Critère 5</p> <p><i>L'adverbial manifeste-t-il des relations sélectionnelles avec les éléments du contenu propositionnel ?</i></p>	<p><i>* <u>En menuiserie</u>, elle est utilisée dans la composition du pain d'épice.</i></p>	C5 +

En position détachée frontale, on constate que les  $[SP_{en}^{dom}]$  ont une portée sur l'ensemble de la phrase (d'où le critère C1 +) <sup>6</sup>. Le résultat de ce test les rapproche des adverbiaux de phrase et suggère qu'ils sont relativement extérieurs à la prédication. En plaçant ces adverbiaux en tête, l'énonciateur les installe, ainsi que l'indique P. Le Goffic, « *comme un cadre à l'intérieur duquel l'événement vient prendre place* » (1993 : 459).

Les tests C2 à C5 indiquent cependant qu'ils conservent une relation encore étroite avec la prédication. C5 en particulier manifeste que, dans la mesure où ils profilent des cadres qui spécifient le contenu propositionnel, ils dépendent de ce dernier. Comme le précise H. Nølke à propos des « *adverbiaux contextuels* <sup>7</sup> » (les  $[SP_{en}^{dom}]$  en font partie) « *ce n'est pas n'importe quelle spécification qui se prête à n'importe quel contenu -, d'où les relations sélectionnelles* » (1990 : 22)

Pour conclure, les  $[SP_{en}^{dom}]$  se signalent comme des adverbiaux plus intégrés que les adverbiaux traditionnellement baptisés « *adverbiaux de phrase* » mais moins intégrés que la plupart des adverbiaux de prédicat.

+	Degré d'extériorité par rapport à la phrase		-
Adverbiaux de phrase	$[SP_{en}^{dom}]$	Adverbiaux de prédicat <sup>8</sup>	
C1+	C1 +	C1 –	
C2 –	C2 +	C2 +	
C3 –	C3 +	C3 +	
C4 –	C4 +	C4 +	
C5 –	C5 +	C5 +	

## 2. Les paraphrases possibles pour les $[SP_{en}^{dom}]$

On notera que les adverbiaux qui nous intéressent ici possèdent un comportement syntaxique très proche des adverbes en *-ment* traditionnellement baptisés adverbes « *de domaine* » ou

« *de point de vue* » etc. comme « *légalement* » (O. Mørdrup 1976 : 118-121, C. Molinier 1984, C. Guimier 1996 : 141-148). Il convient cependant de signaler d'emblée que les *Adj-n* (noms morphologiquement associés aux adjectifs sur lesquels sont construits les adverbes de point de vue en –ment) ne sont pas tous distributionnellement compatibles avec la préposition *en*<sup>9</sup>. Ainsi :

- (6) *Administrativement*, le maire est responsable (Molinier 2000 : 429)
- (7) *Légalement*, Luc a le droit d'agir ainsi (Molinier 2000 : 219)
- (6') \**En administration*, le maire est responsable
- (7') \**En loi*, Luc a le droit d'agir ainsi

En revanche, lorsque le *Adj-n* peut suivre la préposition *en*, on constate alors que, dans la plupart des cas, les adverbes de point de vue en –ment diffèrent notablement, sur le plan sémantique, des [*SP*<sub>en<sup>dom</sup></sub>]. C'est ce que montre le recours à la paraphrase :

- (8) *En statistiques*, une formation de haut niveau a été proposée dans l'académie et bien reçue (Web)

seules les deux paraphrases contenues dans (8b) sont acceptables.

- (8) a. ≠ (*D'un point de vue statistique + Statistiquement parlant*<sup>10</sup>), une formation de haut niveau a été proposée dans l'académie et bien reçue
- b. = *Dans le domaine (des + d'activité que constituent les) statistiques*, une formation de haut niveau a été proposée dans l'académie et bien reçue

Inversement, pour (9) :

- (9) *Statistiquement*, ce parti est majoritaire (Molinier 2000 : 510)

seules les paraphrases contenues dans (9a) sont acceptables :

- (9) a. = (*D'un point de vue statistique + Statistiquement parlant*), ce parti est majoritaire
- b. ≠ *Dans le domaine (des + d'activité que constituent les) statistiques*, ce parti est majoritaire

Par conséquent, nous dirons que les [*SP*<sub>en<sup>dom</sup></sub>] sont paraphrasables par « *dans le domaine de (E + activité que constitue(nt)) (le + la + les) N* » et non par « *D'un point de vue Adj.* »

Pour finir, une dernière remarque. Dans son ouvrage, C. Molinier (2000 : 234) considère que les phrases

- (10) *Politiquement*, il se situe au centre droit
- (10') *En politique*, il se situe au centre droit

sont en relation de paraphrase<sup>11</sup>.

Si tel était le cas, les deux paraphrases proposées ci-dessus pour les [*SP*<sub>en<sup>dom</sup></sub>] n'apparaîtraient pas comme systématiquement opposables à celles qui conviennent aux adverbes de point de vue.

En réalité, nous ne considérons pas que (10) et (10') soient en relation de paraphrase. La différence, quoique ténue, est réelle. De (10) (« *Politiquement, il se situe au centre droit* »), on ne peut pas inférer de « *il* » (de « *Max* », dirons-nous), qu'il fait de la politique. L'adverbe introducteur indique simplement qu'un point de vue (politique) est adopté sur les comportements et les opinions de « *Max* ». Alors que de (10') (« *En politique, il (Max) se situe au centre droit* »), on infère que « *Max* » « *fait de la politique* ».

Les paraphrases permettent, nous semble-t-il, de rendre compte de la différence d'interprétation :

- (10) a. (*D'un point de vue politique + Politiquement parlant*), *Max se situe au centre droit*  
 (10') a. *Dans le domaine de (E + activité que constitue) la politique, Max se situe au centre droit*

### 3. Examen des caractéristiques des Noms entrant dans la composition des [ $SP_{en}^{dom}$ ]

#### 3.1. Les cas prototypiques

Intuitivement, il semble que des Noms dénotant des sciences (« *En biologie, p.* <sup>12</sup> », « *En linguistique, p.* » ...) des arts (« *En musique, p.* », « *En littérature, p.* » ...), des activités (artisanales : « *En boulangerie, p.* » ..., sportives : « *En judo, p.* », « *En escalade, p.* », ...) peuvent facilement figurer dans un [ $SP_{en}^{dom}$ ], tandis que des Noms comme « *touriste(s)* » (« \* *En touristes, p.* »), « *tomate(s)* » (« \* *En tomate(s), p.* »), « *tristesse* » (« \* *En tristesse, p.* ») etc. apparaissent a priori exclus.

Pour vérifier cette intuition, nous nous sommes livrés à des sondages sur le web <sup>13</sup>. Les résultats chiffrés qui suivent n'indiquent qu'une tendance. En effet, nous n'avons retenu ici que les [ $SP_{en}^{dom}$ ] détachés en position *frontale*. <sup>14</sup>

Noms <sup>15</sup> recherchés dans la configuration : « En N, p... »	Nombre de [ $SP_{en}^{dom}$ ] trouvés en position frontale avec interprétation de domaine.
« <i>En linguistique, p.</i> »	9 / 769 occurrences (1,2 %) (dont : « <i>En linguistique computationnelle</i> », « <i>En linguistique théorique</i> »)
« <i>En littérature, p.</i> »	18 / 790 occurrences (2,3 %) (dont : « <i>En littérature moderne</i> », « <i>En littérature contemporaine</i> », « <i>En littérature classique</i> », « <i>En littérature (de) jeunesse</i> »)
« <i>En musique, p.</i> »	12 / 829 occurrences (1,45 %) (dont : « <i>En musique médiévale</i> », « <i>En musique bretonne</i> », « <i>En musique concrète</i> », « <i>En musique populaire</i> », « <i>En musique baroque française</i> »)
« <i>En boulangerie, p.</i> »	10 / 815 occurrences (1,2 %)
« <i>En menuiserie, p.</i> »	12 / 854 occurrences (1,4 %) (dont : « <i>En menuiserie traditionnelle</i> »)
« <i>En judo, p.</i> »	39 / 748 occurrences (5,2 %)
« <i>En jardinage, p.</i> »	3 / 500 occurrences (0,6 %) (dont : « <i>en jardinage familial</i> »)

« <i>En nettoyage, p.</i> »	3 / 411 occurrences (0,7 %) (dont « <i>En nettoyage de matériel</i> », « <i>En nettoyage des surfaces</i> »)
« <i>En escalade, p.</i> »	28 / 831 occurrences (3,4 %) (dont « <i>En escalade libre</i> », « <i>En escalade sportive</i> », « <i>En escalade de glace</i> »)
« <i>En touriste(s) + rivière(s) + chaise-longue + shopping + discussion(s) + prière(s) + promenade(s) + haine, p.</i> »	0 occurrence

Les résultats confirment l'intuition : les noms dénotant des activités (activités techniques (« *boulangerie* », « *menuiserie* »), sportives (« *judo* », « *escalade* »), ou diverses comme « *nettoyage* », « *jardinage* »...) et les noms faisant allusion à des sciences (« *linguistique* ») ou à des « *idéalités homogènes* » (N. Flaux & D. Van de Velde 2000 : 72) comme « *littérature, musique* » sont de toute évidence d'excellents candidats pour figurer dans des [ $SP_{en}^{dom}$ ].

A l'inverse les termes dénotant des entités concrètes (« *touristes* », « *rivières* »), ou d'autres activités (sens premier d'activité : « *shopping* », « *discussion* », « *prière* », « *promenade* » ; sens second d'activité *via* la construction « *faire du / de la / des* » : « *faire de la chaise-longue* »<sup>16</sup>) semblent bien moins fréquents en position frontale et donc moins à même d'installer un [ $SP_{en}^{dom}$ ].

On note par ailleurs que les Noms d'activité apparaissent très souvent modifiés par une complémentation au moyen d'un (voire deux : « *en musique baroque française* ») adjectif(s) ou d'un complément prépositionnel, lesquels indiquent à quel niveau (ou sous-espèce) se situe le domaine considéré.

### Examen des Noms dénotant une activité

Par « activité », Nelly Flaux et Danielle Van de Velde entendent « *des actions envisagées comme homogènes et continues sans limites préfixées* » (2000 : 100). Le tableau suivant, inspiré du classement établi par les auteurs, rassemble les noms dénotant, dans leur sens initial ou second, ce type d'action.<sup>17</sup>

Tableau 1

Noms				
Noms d'activités « 2 heures de N »				Autres Noms « * 2 heures de N »
« Du N » « beaucoup de N sg » « Faire du N »			« * du N » « * beaucoup de Nsg » « * Faire du N »	
Possibilité d'un sens de « N activité » apparaissant notamment via la construction « faire du N »	« * beaucoup de N pl » « * Un N (de deux heures) »	« beaucoup de N pl » « un N (de deux heures) »		
<i>biologie, informatique, linguistique, ...</i>  <i>syndicalisme, secourisme<sup>18</sup>, ...</i>  <i>musique, cinéma, poésie, théâtre, opéra, littérature, ...</i>  <i>piano, trompette, violon, ... vélo, ski, bateau, ...</i>  <i>Chaise-longue<sup>19</sup>, ...</i>	<i>boulangerie, menuiserie</i>  ...  <i>judo</i> ... <i>jardinage, natation</i> ... <i>shopping...</i>	<i>nettoyage, escalade, ...</i>    <i>chahut...</i>	<i>Discussion, voyage, prière, promenade, vol, ...</i>	<i>touriste(s), ... rivière(s), ...</i>    <i>cruauté, amour, amitié, haine, ...</i>

Les exemples suivants sont extraits du Web :

- (11) **En escalade**, soit vous êtes un puriste qui aime s'engager et vous grimpez en tête, soit vous redoutez la chute et vous choisissez de grimper en second
- (12) (La farine de seigle) offre de mauvais levains, on préfère cette céréale pour l'élaboration des whiskies. **En boulangerie**, elle est utilisée dans la composition du pain d'épice
- (13) **En physique**, quand on relève successivement deux valeurs d'une grandeur  $G$  (mettons  $G_{initiale}$  puis  $G_{finale}$ ) on note  $\Delta G$  la quantité  $G_{finale} - G_{initiale}$  (l'ordre est important). La notation  $\Delta...$  (delta ...quelque chose) signifie variation de...
- (14) Les compagnies se consacrant au théâtre pour adolescents ne courent pas les rues. Et parmi ces trop rares exceptions, le Théâtre Le Clou est le plus solide représentant d'un genre méconnu (...) **En théâtre ado**, il faut foncer. Provoquer, même. "Embarquer" les spectateurs dès les premières répliques



Si l'on examine le tableau 1 qui précède en le comparant aux sondages effectués sur le Web,

a) on constate d'emblée que, parmi les *N* d'activité, seuls ceux compatibles avec la construction « *faire du N* » (colonnes 1, 2, 3) peuvent figurer dans un [*SP*<sub>en<sup>dom</sup></sub>] détaché à l'initiale. Or cette caractéristique isole, parmi les *N* d'activité, ceux qui dénotent des activités non-bornées, « *accomplie(s) méthodiquement et sans autre fin qu'elle(s)-même(s)* » (*ibid.* : 104) : activités homogènes et continues, non finalisées et sans limite intrinsèque.

A l'inverse, les *N* d'activité de la colonne 4 - pluralisables et incompatibles avec le partitif, la construction « *faire du N* » ou le singulier après « *beaucoup de* » - dénotent des activités nécessairement orientées vers un terme, car comprises « *entre les deux bornes que constituent le point de départ et le point d'arrivée* » (*ibid.* : 101). D'où leur incapacité à entrer dans la composition d'un [*SP*<sub>en<sup>dom</sup></sub>] (syntagme prépositionnel à *interprétation de domaine*) en position détachée frontale<sup>20</sup>.

On notera en outre que les *N* des trois premières colonnes sont très peu compatibles – dans la configuration [*SP*<sub>en<sup>dom</sup></sub>] - avec le pluriel<sup>21</sup>. En effet,

- des syntagmes sans modificateurs, détachés en tête de phrase, tels que « *\*En biologies* », « *\*En boulangeries* », « *\*En secourismes* », « *\*En jardinages* », « *\*En nettoyages* », « *\*En escalades* » sont inacceptables du fait du pluriel ;

- d'autres, comme « *En skis* » par exemple, sont possibles mais ils ne peuvent désigner des domaines d'activité :

- (15) *En skis ou en raquettes, nous n'avancions plus qu'à demi courbés, lacérés par les cristaux de glace, parfois à reculons pour user des sacs à dos comme de boucliers.*

(Web)

b) On remarquera également qu'il existe de « *mauvais candidats* » dans les trois premières colonnes du tableau 1, comme « *??? En chaise-longue, p.* » (= « *??? Dans le domaine (d'activité) de la chaise-longue, p.* »), « *??? En shopping, p.* » (= « *??? Dans le domaine (d'activité) du shopping, p.* »), « *??? En chahut, p.* » (= *Dans le domaine (d'activité) du chahut, p.* ») Or ces *N* activité ont pour caractéristique de ne pas renvoyer à une pratique codifiée et structurée. Inversement, il est aisé de constater que plus l'activité non-bornée considérée est structurée - et nécessite en particulier la maîtrise d'une technique qui passe par un apprentissage - plus le *N* est susceptible de figurer dans un [*SP*<sub>en<sup>dom</sup></sub>]. A cet égard, on peut proposer les tests suivants afin d'éliminer ces « mauvais » candidats :

Tableau 2

	Sous-catégorisations possibles	Association à un <i>N</i> métier	Phrase possible : « <i>Max a reçu une formation en</i> »
Linguistique	<i>théorique, computationnelle,...</i>	<i>Un linguiste</i>	<i>linguistique</i>
Littérature	<i>moderne, contemporaine, classique, (de) jeunesse, ...</i>	<i>Un écrivain</i>	<i>littérature</i>
Musique	<i>médiévale, bretonne, concrète, populaire, baroque française,..</i>	<i>Un musicien</i>	<i>musique</i>
Boulangerie	<i>[industrielle, ...]</i>	<i>Un boulanger</i>	<i>boulangerie</i>
Menuiserie	<i>(traditionnelle, ...)</i>	<i>Un menuisier</i>	<i>menuiserie</i>
Restauration	(Métier de bouche) <i>Restauration (collective, traditionnelle, classique, diversifiée, rapide, ...)</i> (remise en état )	<i>Un restaurateur</i>	<i>restauration</i>
	<i>Restauration ( de meubles anciens, ...)</i>	<i>Un restaurateur de meubles</i>	<i>restauration de meubles</i>
Escalade	<i>libre, sportive, de glace,</i>	<i>Alpiniste (professionnel)</i>	<i>escalade</i>
Jardinage	<i>familial, ...</i>	<i>Un jardinier</i>	<i>jardinage</i>
Nettoyage	<i>des surfaces (de bassins réservoirs), de matériel, ...</i>	<i>Une femme (un homme) de ménage ; un(e) technicien(ne) de surface ;</i>	<i>? nettoyage de surface / ? de matériel</i>
↑ ↓	↑ ↓	↑ ↓	↑ ↓
Chaise-longue	???	???	<i>*chaise-longue</i>
Shopping	???	???	<i>*shopping</i>
Chahut	???	???	<i>*chahut</i>

De cette enquête il ressort que les *N* d'activité qui peuvent figurer dans la suite immédiate de la préposition « *en* » à l'intérieur d'un [ *SP* <sub>en</sub> <sup>dom</sup> ] détaché à l'initiale apparaissent comme nécessairement compatibles avec la construction « *faire du / de la N* ». Ils dénotent

- des activités non-bornées, « *accomplie(s) méthodiquement et sans autre fin qu'elle(s)-même(s)* » (D. Van de Velde 2000 : 104)
- des activités qui renvoient à des pratiques complexes et structurées, i.e. sous-catégorisables et associées en général à des Noms de métier.

Ces Nact. apparaissent le plus souvent au singulier, même si quelques cas de pluriel demeurent possibles.

Enfin, les [ $SP_{en}^{dom}$ ] où figurent ces Nact. sont paraphrasables par « *Dans le domaine de (E + activité que constitue(nt)) (le + la + les) N* ».

Nous considérerons désormais les [ $SP_{en}^{dom}$ ] satisfaisant à ces conditions comme les introducteurs **prototypiques** de « **cadres praxéologiques** ».

Nous allons maintenant examiner d'autres occurrences de [ $SP_{en}^{dom}$ ] extraites sur le Web, en tentant de montrer qu'elles reçoivent toutes une interprétation peu ou prou « praxéologique ».

### 3.2. « En amour » et « En amitié », introducteurs de cadres praxéologiques relationnels

#### (16) *Les éternels insatisfaits (...)*

**En amour**, de nombreux insatisfaits s'arrangent toujours pour trouver des partenaires qui ne leur conviennent pas et qui ne les aiment pas sincèrement. Cela vient confirmer qu'ils ne méritent pas d'être aimés... D'autres croient au mythe du grand amour (Web)

#### (17) *Astrologie. Les amitiés. (...)*

**En amitié**, les difficultés d'entente entre le Rat et le Tigre sont nombreuses. Le premier, profiteur et homme (ou femme) d'affaires, a un fonds matérialiste qu'il est pratiquement impossible d'empêcher. Le dernier, au contraire, est avide d'évasion et sera toujours à la recherche de nouveautés ou d'un idéal (Web)

Les adverbiaux cadratifs « *En amour* » et « *En amitié* » s'avèrent, en premier lieu, moins typiques que ceux examinés dans le § précédent.

En effet, quoique paraphrasables par « *Dans le domaine de l' (amour + amitié)* », ils ne le sont plus par « *\*Dans le domaine d'activité que constitue l' (amour + amitié)*. » En outre, les noms « *amitié* » et « *amour* » appartiennent non pas à la classe des *N* extensifs dénotant (au sens premier ou dérivé) une activité, mais à celle des *N* intensifs de sentiment (N. Flaux et D. Van de Velde 2000) : c'est pourquoi nous les avons placés dans la colonne 5 du tableau 1.

Pourtant, alors que les *N* intensifs ne s'accrochent quasiment jamais<sup>22</sup> de la construction [ $SP_{en}^{dom}$ ] détachée à l'initiale (« *\*En haine, p.* » « *\*En tristesse, p.* » « *\*En compassion, p.* » ...), les *N* « *Amour* » et « *Amitié* » manifestent à l'inverse une propension très nette à entrer dans cette construction.

Trois caractéristiques nous semblent justifier cette propension, caractéristiques qui précisément rapprochent ces Noms de la catégorie des *N* activité :

- A l'inverse des *N* de qualité tout particulièrement, les *N* de sentiment « *ont un rapport au temps moins indirect* » (Ibid : 89). Ainsi peut-on dire sans difficulté : « *Deux ans (d'amour + d'amitié + de haine + de tristesse + ...)* » et non « *?? Deux ans (de cruauté + de courage + ...)* ». En ce sens, ils se rapprochent des *N* d'activité, tous compatibles avec un spécifieur de mesure temporelle.

- En second lieu, seuls les deux *N* « *amour* » et « *amitié* » dénotent - parmi les *N* de sentiment - des *pratiques* relationnelles humaines complexes et structurées<sup>23</sup>. Ce point apparaît nettement lorsqu'on cherche à employer la construction « *Dans la pratique des relations Adj.* », avec un adjectif morphologiquement associé au *N* de sentiment : cette construction n'est compatible qu'avec les adjectifs dérivés des *N* « *amour* » et « *amitié* » : « *Dans la pratique des relations amoureuses / amicales / \*haineuses / \*tristes / ...* »

- Enfin, on soulignera l'emploi très traditionnel de ces introducteurs de cadre « *En amitié / En amour* » dans les horoscopes<sup>24</sup>. A cet égard, on insistera sur le fait qu'ils cooccurrent fréquemment, dans ce type de textes, avec un autre [ *SP<sub>en<sup>dom</sup></sub>* ] introducteur prototypique de cadres praxéologiques : « *En affaires* »<sup>25</sup>.

- (18) *En affaires* comme *en amour*, vous préférez avoir les pieds sur terre: vous n'aimez pas l'aventure (Web)
- (19) *En amour* comme *en affaires*, il vous faut toujours respecter une liberté réciproque (...) (Web)

En conclusion, les expressions cadratives « *En amour* », « *En amitié* » quoique moins prototypiques que les introducteurs évoqués sous 3.1., demeurent rattachables à la catégorie des introducteurs de cadres praxéologiques. Compatibles avec un spécifieur de mesure temporelle, elles dénotent des pratiques relationnelles complexes (d'où leur paraphrasabilité par : « *Dans la pratique des relations (amoureuses + amicales)* ») et peuvent cooccurrent dans les textes avec des [ *SP<sub>en<sup>dom</sup></sub>* ] typiquement praxéologiques. Nous les considérerons comme des introducteurs de « **cadres praxéologiques relationnels** »

### 3.3. Les cadres praxéologiques sectorisés

Voici de nouveau quelques exemples extraits du Web :

- (20) *En vaches laitières*, le lupin s'utilise comme concentré de production, en remplacement du concentré classique
- (21) *Soutien aux producteurs. Conformément à la philosophie de la coopérative, Le G\*\*\* fait du soutien à ses adhérents une priorité. (...)*  
*En volailles de chair*, Le G\*\*\* est la seule organisation, en Bretagne, à avoir institué une garantie de revenu à ses éleveurs qui, en 2001, auront perçu 3,35 millions d'euros (22MF) de plus qu'au cours de l'exercice précédent
- (22) *Revenus : des situations très contrastés selon les productions. Les résultats portent sur des exercices comptables clôturés de juillet 1999 à juin 2000.*
- *La production laitière est marquée par la baisse du prix du lait en 1999 : le revenu décroche (...)*
  - *La production porcine est en cours de redressement mais le revenu est proche de zéro. (...)*
  - *Le secteur de l'aviculture de chair traverse une crise profonde : le revenu des aviculteurs (62 600 F par UTHF) a chuté de moitié en 2 ans.*
  - *En oeufs de consommation, la reprise des prix en début 2000 permet une légère hausse des revenus.*
  - *En viande bovine, le revenu est faible : 68 300 F par UTH. Il ne prend pas encore en compte les difficultés de la filière liées à l'ESB et à la fièvre aphteuse. (...)*
- (23) « *Gros bovins. — Arrivages stables, 65 animaux présentés, vente complète. En vaches de réforme, la vente est très facile à des cours reconduits dans les bons*

modèles et sans gras. **En génisses**, vente très active. **En vaches moyennes**, on enregistre un léger tassement des cours. »

- (24) « L'activité commerciale est restée peu animée cette semaine sous le pavillon de la marée de Rungis sauf à l'approche du week-end. Les acheteurs ne sont pas nombreux et ne font que de simples réapprovisionnements. **En marée courante**, la dorade, le merlu et la raie ont des cours en repli. **En marée fine**, les prix de la sole sont jugés trop élevés ce qui ne facilite pas les ventes. » (Web)

Ces *SP* détachés à l'initiale sont assez inattendus dans la mesure où les noms possiblement modifiés qui apparaissent derrière la préposition tête (« *génisses* », « *vaches laitières* », « *œufs de consommation* », « *viande bovine* », etc.) ne dénotent pas une activité mais, le plus souvent, une classe d'entités concrètes. A bien y regarder cependant, on constate que ces *SP* réfèrent à un *secteur* d'activité, laquelle n'est pas explicitée au moyen d'un *N* dans le syntagme prépositionnel mais s'avère aisément récupérable dans le contexte.

En d'autres termes, ces expressions font bien allusion à des pratiques, mais par le biais d'une sorte d'ellipse : nous dirons qu'elles introduisent des « **cadres praxéologiques sectorisés** ».

Tableau 3

Occurrences trouvées <sup>26</sup>	Restitution du <i>N</i> activité ayant subi une ellipse	Paraphrase : « Dans le domaine de ( <i>E</i> + activité que constitue(nt)) ( <i>le</i> + <i>la</i> + <i>les</i> ) <i>N</i> »
« En vaches laitières »	En élevage de vaches laitières	+
« En volailles de chair »	En élevage de volailles de chair	+
« En œufs de consommation »	En production d'œufs de consommation	+
« En viande bovine »	En production de viande bovine	+
« En vaches de réforme »	En négoce de vaches de réforme	+
« En génisses »	En négoce de génisses	+
« En vaches moyennes »	En négoce de vaches moyennes	+
« En marée courante »	En négoce de produits de (la) marée	+
« En marée fine »	(courante + fine) <sup>27</sup>	+

On constate que les *SP* en « *en N* » de ce type

- sont employés dans des *domaines d'activités très spécialisés* ;
- font allusion à des secteurs *standardisés* de ces domaines d'activité;
- effacent par une *sorte d'ellipse* un *N* d'activité qu'on peut aisément récupérer dans le contexte (gauche ou droit), et ne gardent que le *N* (possiblement modifié) qui permet de sous-catégoriser l'activité en question. Cette sous-catégorisation a ceci de particulier qu'elle s'effectue par le moyen notamment <sup>28</sup> d'un *N* dénotant la classe des entités qui sont l'objet des activités considérées.

En conclusion, on peut considérer que toute expression cadrative en « *en N* » comportant un *N* qui dénote une classe d'entités à même d'être l'objet d'une activité codifiée et structurée (de production, d'élevage, ...) est susceptible d'initier un cadre praxéologique

sectorisé. Le N est le plus souvent au pluriel mais le singulier n'est pas exclu (voir « *En viande bovine* » dans (22)).

Les introducteurs de ce type de cadres apparaissent comme moins prototypiques que les introducteurs de « *cadres praxéologiques* » examinés sous 3.1. : en effet,

- le N régi par « *en* » n'y est pas un N d'activité ;
- les paraphrases par « *Dans le domaine de (E + activité que constitue(nt)) (le + la + les) N* » sont nettement plus acceptables si l'on restitue le N d'activité saillant dans le contexte.

Ainsi, pour

- (20) *En vaches laitières, le lupin s'utilise comme concentré de production, en remplacement du concentré classique,*

les paraphrases:

- (20) a. *Dans le domaine ( ? des + ? ? ? d'activité que constituent les) vaches laitières, le lupin s'utilise comme concentré de production, en remplacement du concentré classique*

semblent moins acceptables que :

- (20) b. *Dans le domaine de (E + activité que constitue) l'élevage de vaches laitières, le lupin s'utilise comme concentré de production, en remplacement du concentré classique »<sup>29</sup>*

Ces cadres n'en demeurent pas moins rattachables aux introducteurs de cadres praxéologiques.

### 3.4. Les cadres praxéologiques classificatoires

Examinons maintenant ces trois exemples extraits du Web :

- (25) *Le domaine vous propose différentes appellations parmi lesquelles :*  
 - **En vins blancs** : Ladoix 1er cru, Pernand-Vergelesses, Corton-Charlemagne Grand Cru  
 - **En vins rouges** : Ladoix, Pernand-Vergelesses, Pernand-Verglesses 1er cru (...)
- (26) *Webdo Illustré. Le plus charmant des cafés*  
*L'offre : (...) **En desserts**: la crème brûlée (8 fr. 50), la tartelette au citron «débordante» (8 fr. 50). Et, côté boissons, les bons crus locaux. »*
- (27) « **En ordinateurs**, j'ai du PC et du Macintosh, avec PAP, Astroart , Photoshop etc... »

Cette fois, aucun de ces syntagmes prépositionnels détachés frontaux ne peut être interprété comme introduisant un « *cadre praxéologique sectorisé* » (3.3.). En effet, il est exclu de restituer comme précédemment, en position régie par la préposition tête, un Nom d'activité qui aurait subi une sorte d'ellipse : « *\* En négoce de vins (blancs + rouges), p* », « *\*En offre de desserts, p.* », « *\* En utilisation d'ordinateurs, p.* ».

Par ailleurs, ces introducteurs semblent très difficilement paraphrasables par « *Dans le domaine de (E + activité que constitue(nt)) (le + la + les) N* » :

- (25) a. (...) *Dans le domaine ( ? ? des + \* d'activité que constituent les) vins blancs :*  
*Ladoix 1er cru, Pernand-Vergelesses, Corton-Charlemagne Grand Cru.*  
*Dans le domaine ( ? ? des + \* d'activité que constituent les) vins rouges :*  
*Ladoix, Pernand-Vergelesses, Pernand-Verglesses 1er cru (...)*
- (26) a. (...) *Dans le domaine ( ? ? des + \* d'activité que constituent les) desserts :*  
*la crème brûlée (8 fr. 50), la tartelette au citron «débordante»*
- (27) a. *Dans le domaine ( ? ? des + \* d'activité que constituent les) ordinateurs,*  
*j'ai du PC et du Macintosh, avec PAP, Astroart , Photoshop etc...*

En revanche, tous ces *SP* initiaux admettent l'adverbe « *comme* » en place et lieu de la préposition « *en* » (ce qui n'était pas le cas des cadres précédents) <sup>30</sup> :

- (25) b. *Comme vins blancs : Ladoix 1er cru, Pernand-Vergelesses, Corton-Charlemagne Grand Cru*  
*Comme vins rouges : Ladoix, Pernand-Vergelesses, Pernand-Verglesses 1er cru*  
 (...)
- (26) b. *Comme desserts: la crème brûlée (8 fr. 50), la tartelette au citron «débordante» (8 fr. 50)*
- (27) b. *Comme ordinateurs, j'ai du PC et du Macintosh, avec PAP, Astroart , Photoshop etc... »*

Ces introducteurs, qui ne peuvent plus être considérés comme des introducteurs de cadres praxéologiques sectorisés, ont pour caractéristiques communes :

- qu'ils obligent l'interprétant à envisager une classe d'entités dénotée par un *N* (possiblement modifié : « *vins blancs* ») pluriel ou singulier (nombreuses occurrences avec « *En dessert, p* »);
- qu'ils sont suivis, dans la relation prédicative, par l'évocation d'une ou de plusieurs sous-classes appartenant à la classe évoquée initialement.

L'interprétation praxéologique est-elle perdue ? Nous ne le pensons pas car tout porte à croire que, dans ce type d'emploi, le *N* régi par la préposition « *en* » désigne toujours des classes d'individus qui sont les produits ou l'objet d'une activité. Ainsi, les *N* dénotant des entités concrètes naturelles sont en général exclus:

« *En sédiments, p.* » = aucune réponse (les sédiments ne sont à notre connaissance ni le produit ni l'objet d'une activité humaine intentionnelle).

« *Parmi les sédiments, p.* » : très nombreuses réponses.

- (28) ***Parmi les sédiments***, ce sont les dépôts d'alluvions qui soulèvent les préoccupations les plus importantes en raison de leur niveau de contamination . »  
 (Web)

« *En planètes, p...* » = aucune réponse.

« *Parmi les planètes, p.* » : très nombreuses réponses.

- (29) ***Parmi les planètes supérieures***, Mars est celle dont l'orbite est la plus elliptique.  
 (Web)

Par conséquent, l'interprétation praxéologique - dans ce type d'emploi - demeure, mais de façon sous-jacente. Pour (25), (26), (27), nous parlerons de « **cadres praxéologiques classificatoires** ». Ces cadres, on le constatera dans le tableau 5 (*infra*), se situent en quelque sorte à la marge des cadres praxéologiques

### 3.5 Conclusion

Tout d'abord, le lien entre « *cadres praxéologiques* », « *cadres praxéologiques sectorisés* » et « *cadres praxéologiques classificatoires* » peut se représenter comme suit :

Tableau 4

Cadres praxéologiques	Cadres praxéologiques sectorisés	Cadres praxéologiques classificatoires
Le <i>N</i> (possiblement modifié) régi par « <i>en</i> » dénote une activité non-bornée, complexe et structurée (en général au singulier)	Le <i>N</i> (possiblement modifié) régi par « <i>en</i> » dénote un secteur très standardisé d'une activité saillante dans le contexte.	Le <i>N</i> (possiblement modifié) régi par « <i>en</i> » dénote une classe d'entités, produits / objets d'une activité, classe sur laquelle on opère une extraction.
(30) <i>En viticulture, la pourriture acide est considérée comme une maladie atypique, puisqu'elle apparaît très souvent de façon aléatoire. En revanche, elle peut avoir des conséquences particulièrement négatives pour la qualité des raisins.</i> (Web)	(31) <i>(Vins de Santenay) Production : En vins rouges, elle est de 1.200.000 bouteilles pour l'appellation SANTENAY et de 600.000 bouteilles pour l'appellation SANTENAY PREMIER CRU.</i> (Web)	(25) <i>Le domaine vous propose différentes appellations parmi lesquelles : En vins blancs : - Ladoix 1er cru - Pernand-Vergelesses - Corton-Charlemagne Grand Cru En vins rouges : - Ladoix - Pernand-Vergelesses - Pernand-Verglesses 1er cru (...)</i>

Il est aisé de constater que les introducteurs de cadres (praxéologiques) sectorisés et classificatoires sélectionnent les mêmes classes de *N*; seul le contenu de la relation prédicative oriente l'interprétation : dans le cas des cadres sectorisés, la relation prédicative envisage l'état de l'activité (ou toute autre entité qui s'y trouve étroitement liée) dans le secteur auquel réfère l'introducteur ((31) : la « *production* »); dans le cas des cadres classificatoires, elle envisage exclusivement une ou plusieurs sous-classe(s) d'entités extraite(s) sur la classe dénotée par le *N* (possiblement modifié) du *SP* détaché frontal.

En second lieu, les différents introducteurs de cadres envisagés dans ce § 3. peuvent être classés suivant un gradient de plus ou moins grande prototypie.



Tableau 5

CADRES PRAXEOLOGIQUES			
typiques (« <i>En escalade</i> , p »)	relationnels « <i>En amour</i> , p », « <i>En amitié</i> , p »	sectorisés (« <i>En génisses</i> , p »)	classificateurs (« <i>En dessert(s)</i> , p »)
Traits du [ $SP_{en}^{dom}$ ]			
Trait 1a : + Trait 1b : - Trait 2a : + Trait 2b : - Trait 3 : + Trait 4 : +	Trait 1a : + Trait 1b : - Trait 2a : + Trait 2b : - Trait 3 : + Trait 4 : -	Trait 1a : - Trait 1b : + Trait 2a : - Trait 2b : + Trait 3 : + Trait 4 : + (traits 3 et 4 : sous réserve de rétablir le <i>N act.</i> ellipsé)	Trait 1a : - Trait 1b : + Trait 2a : - Trait 2b : + Trait 3 : - Trait 4 : -
← Caractère prototypique des introducteurs →			
+			-

#### 4. Associations métonymiques

Soient les exemples (construits) suivantes :

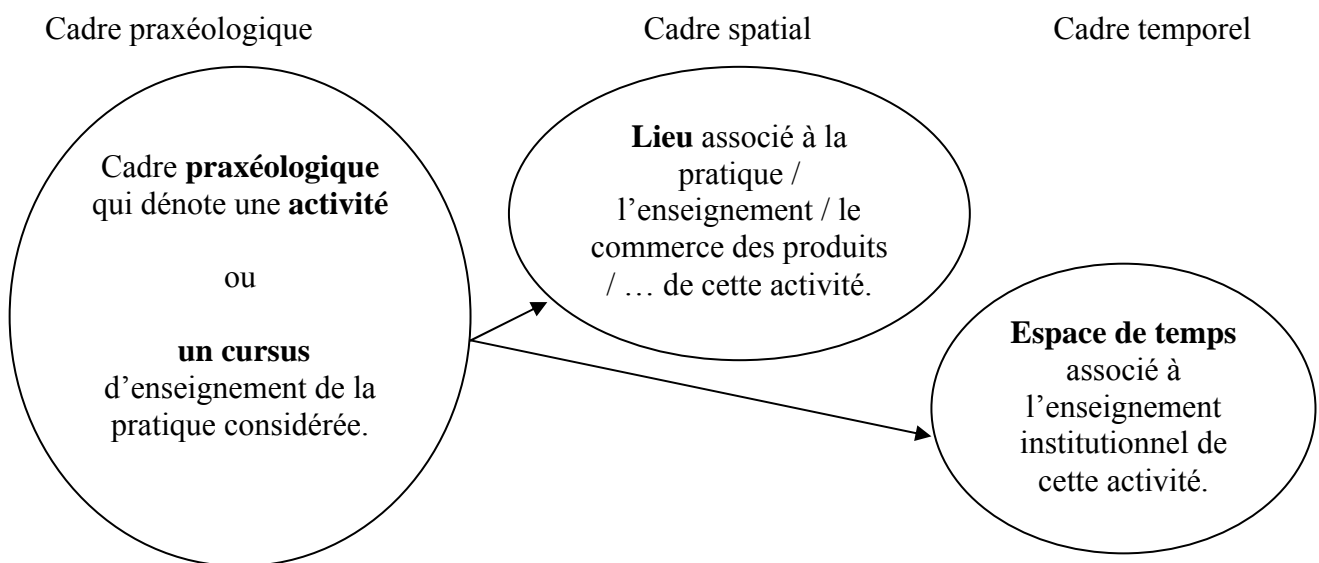
- (32) *En pharmacie*, les études sont moins longues qu'en médecine
- (33) *En pharmacie*, les médicaments dits « de confort » ne seront désormais plus remboursés
- (34) *En pharmacie*, toutes les lumières des salles de cours sont restées allumées
- (35) *En toxicologie*, Max a discrètement mangé son sandwich

En (32), le *SP* introducteur réfère à un cursus d'études. Il n'en demeure pas moins praxéologique : le *N* dénote toujours une activité, mais pratiquée dans le but d'acquérir les connaissances et les techniques nécessaires précisément à la bonne pratique de cette activité. Ce type de cadre est aisément détectable : il se caractérise notamment par l'apparition de *N* spécifiques (comme « *études, étudiant(e)(s), programmes, professeurs etc.* ») dans la prédication ou le contexte proche.

En (33), (34) et (35), on constate qu'un *SP* en « *en N* » dont le *N* dénote une activité (primaire ou secondaire) peut référer, par métonymie :

- 1) à un lieu auquel est associé(e) de manière récurrente
  - l'activité et / ou le commerce des produits de cette activité. (33)
  - l'enseignement de cette activité (34)
- 2) à un espace de temps auquel est associé de manière récurrente l'enseignement de la pratique (35).

C'est le contenu de la relation prédicative et plus largement le contexte qui oriente l'interprétation spatiale ou temporelle de l'expression cadrative. En particulier, la présence dans le *SP* en « *en N* » de certains modifieurs du *N* tête, ou bien dans le contexte proche d'autres cadres (spatiaux, temporels), constituent des indices décisifs <sup>32</sup>.



## 5. Conclusion générale

Notre étude a montré que les **Noms dénotant des activités** (dans leur sens premier ou second) sont les plus à même de figurer dans des [*SP*<sub>en<sup>dom</sup></sub>] **prototypiques**, d'où le terme de « **cadres praxéologiques** » que nous avons adopté. [Ex : (11) *En escalade, soit vous êtes un puriste qui aime s'engager et vous grimpez en tête, soit vous redoutez la chute et vous choisissez de grimper en second.* ( cf. § 3.1.)] L'examen détaillé d'occurrences essentiellement extraites du Web a fait ressortir que parmi ces *N* d'activité, seuls ceux compatibles avec la construction « *faire (du + de la + des) N* » et dénotant des activités suffisamment complexes et structurées sont à même d'installer de tels cadres.

Par ailleurs, d'autres *N* (hormis les *N* d'activité) peuvent aussi figurer couramment dans ces [*SP*<sub>en<sup>dom</sup></sub>]. En premier lieu, les *N* de sentiments « *amour* » et « *amitié* » ; en effet les adverbiaux « *En amour* », « *En amitié* » détachés en tête de phrase constituent aussi des introducteurs de **cadres praxéologiques (relationnels)**. Moins prototypiques que les introducteurs construits avec un *N* d'activité, ils n'en réfèrent pas moins à des pratiques relationnelles complexes et structurées. Ils cooccurrent par ailleurs souvent dans les textes (notamment, les horoscopes) avec d'autres introducteurs prototypiques de cadres praxéologiques. [Ex : (18) *En affaires comme en amour, vous préférez avoir les pieds sur terre: vous n'aimez pas l'aventure.* ( cf. § 3.2.)]

Enfin, on trouve fréquemment, dans des contextes spécialisés, des *SP* en « *en N* » préfixés dans lesquels le *N* (possiblement modifié) dénote une classe d'entités objets ou produits d'une activité de production, de négoce etc. Ces adverbiaux, lorsqu'ils servent à désigner des secteurs standardisés d'une activité saillante dans le contexte, constituent des introducteurs de **cadres praxéologiques sectorisés**. [Ex : (31) *Production : En vins rouges, elle est de 1.200.000 bouteilles pour l'appellation Santenay (...)*. ( cf. § 3.3.)]

Ces mêmes adverbiaux peuvent aussi introduire des **cadres praxéologiques classificatoires**. Ceux-ci apparaissent lorsque l'énonciateur procède à une extraction sur la classe des entités dénotée par le *N* (possiblement modifié) de l'introducteur. [Ex : (32) *Le domaine vous propose différentes appellations parmi lesquelles : En vins blancs : Ladoix 1er cru, Pernand-Vergelesses, Corton-Charlemagne Grand Cru* ( cf. § 3.4.)] L'interprétation praxéologique de ces introducteurs n'apparaît plus alors que de façon sous-jacente.

## Notes

1. C'est nous qui soulignons.
2. Les syntagmes prépositionnels régis par la préposition abstraite « en » ont fait l'objet de nombreuses études : voir en particulier E. Spang-Hansen (1963), L. Waugh (1976), J.J. Franckel et D. Paillard. (1991), D. Leeman (1995, 1997, 1998), P. Cadot (1997). On notera cependant que les emplois de ces *SP* en position frontale (incidence extrapredicative, portée sur la visée de discours : C. Guimier 1996) n'ont guère été envisagés.
3. Le traitement automatique de ces expressions introductrices de domaines d'activité, qui est une des composantes du programme consacré aux Adverbiaux Cadratifs et leur Fonctionnement Textuel (ACFT) de l'UMR LATTICE (ENS Ulm) dans lequel s'inscrit notre travail, requiert qu'on puisse les détecter le plus précisément possible dans le fil du texte. Cela passe en premier lieu par l'identification des *N* susceptibles d'y figurer, et des traits qu'ils doivent présenter pour que l'on ait affaire à un adverbial à même d'ouvrir un cadre faisant allusion à un domaine de connaissance, un champ d'activité, un secteur de compétence... Dans cette perspective, le projet « Identification des événements et des lieux pour l'organisation aspecto-temporelle sous-jacente aux textes : filtrage sémantique automatique et recherche d'informations sur le web. » co-dirigé par J-P. Desclés (Paris IV) et M. Charolles (Paris III) compte parmi ses objectifs l'intégration des analyses menées par l'AFCT sur les introducteurs temporels dans la plate forme contexto.
4. Ces paraphrases sont utilisées plus loin pour les introducteurs de cadres de domaine d'activité : voir notamment § 2.
5. Pour une étude récente des introducteurs de cadres thématiques, nous renvoyons à l'article de S. Porhiel : Les introducteurs de cadre thématique, *Les Cahiers de lexicologie* (2003), 83, 2 : 1-36.
6. C. Molinier (2000 : 45) : « *(La) possibilité de figurer en position détachée en tête de phrase négative – permet d'établir la portée de l'adverbe sur l'ensemble de la phrase* »
7. « *Sera considéré comme adverbial contextuel tout adverbial dont l'interprétation fait systématiquement appel à des éléments du contexte non spatio-temporel.* » (H. Nølke 1990 b : 20)
8. Les réactions aux tests (C1 -, C2 +, C 3 +, C 4 +, C 5 +) spécifiées ici pour les adverbiaux de prédicat valent pour la plupart d'entre eux. Certains cependant s'écartent de cette configuration ; par exemple, les adverbes en *-ment* de « verbe – manière<sub>2</sub> » (O. Mørdrup, 1976), particulièrement liés au verbe, refusent l'extraction par « C'est...que ». « \* *C'est richement qu'il a marié ses filles* ». (*Ibid.*, 116) Voir aussi C. Molinier, 2000.
9. Inversement, un certain nombre de [*SP*<sub>en</sub><sup>dom</sup>] n'ont pas de correspondant parmi les adverbes de domaine (point de vue). Ainsi :  
*En boulangerie, elle est utilisée dans la composition du pain d'épice*  
*\*Boulangèrement, elle est utilisée dans la composition du pain d'épice*
10. Ces adverbes de point de vue possèdent aussi pour propriété d'être combinables avec le gérondif « *parlant* » (C. Molinier 1984 : 58) Ce trait les distingue de certains adverbes de manière verbaux qui peuvent aussi se paraphraser par « *d'un point de vue Adj* » ; ex : « *Max a classé les auteurs (chronologiquement + d'un point de vue chronologique + \*chronologiquement parlant)* ». (C. Molinier et F. Levrier 2000 : 42)
11. C. Molinier (2000 : 234) note : « *Seule la Prép = : en permet dans certains cas de construire des compléments en N en relation de paraphrase avec des adverbes de point de vue* » : « *Politiquement, Max se situe au centre droit* » = « *En politique, Max se situe au centre droit* »

12. La notation « *En N, p* » désigne la construction frontale détachée d'un *SP* régi par « *en* », avec portée sur la phrase entière.
13. Un premier travail accompli sur la base Frantext et sur le Monde Diplomatique n'a pas donné de résultats très fructueux, eu égard au caractère trop spécifique des corpus (notamment la faible représentation de textes ayant trait au sport, aux activités artisanales etc.). Des [*SP*<sub>en<sup>dom</sup></sub>] comme « *En boulangerie / En boucherie / En judo etc.* », en position détachée frontale et à interprétation de « domaine », intuitivement attendues, ne pouvaient pas être attestées *via* ce corpus. Nous nous sommes alors tourné vers internet qui nous a permis d'élargir nos requêtes à des textes très divers.
14. L'utilisation du concordancier-on-line « **glossanet** » devrait permettre d'affiner ces résultats. Ce logiciel conçu par Cédric Fairon (« Centre de Traitement Automatique du Langage » rattaché à la faculté de philosophie et de lettres de l'Université Catholique de Louvain (UCL Belgique) permet en effet d'effectuer de manière automatique une fouille programmée sur le web, en particulier sur l'édition quotidienne de journaux de langue française. Pour plus de détails, voir <http://glossa.fltr.ucl.ac.be> (adresse de Glossanet) et [cental@tedm.ucl.ac.be](mailto:cental@tedm.ucl.ac.be) (site du CENTAL).
15. La liste des *N* qui figurent dans ce tableau n'est bien sûr pas le fruit du hasard. Voir infra.
16. voir J. Giry-Schneider (1987 : 161)
17. Ce tableau ne figure pas dans l'ouvrage de N. Flaux et D. Van de Velde. Nous l'avons voulu fidèle à certaines des analyses développées par les auteurs, mais sa forme et son contenu n'engagent que nous.
18. Exemple : *En secourisme, la manoeuvre qui consiste à mettre la victime dans le brancard s'appelle le relevage* (Web) . J. Giry-Schneider accepte dans son ouvrage la construction « *Faire du banditisme* ». (1987 :161 « N0 fait Du N »). Or il ne nous semble pas qu'une telle construction soit possible (pas d'occurrence trouvée dans le Web). Tout se passe comme si certains *N* en – *isme* acceptaient la construction « *faire du N* » (*Faire du syndicalisme, du secourisme, ...*) et d'autres non (?? *faire du banditisme, ?? faire du fauvisme, ?? faire du cubisme, ?? faire du catholicisme, ...*).
19. Les *N* « *chaise-longue* », « *shopping* », « *chahut* » sont tirés de J. Giry Schneider (1978 : 176-177, 1987 : 161)
20. Bien entendu, les syntagmes « *En discussion* », « *En voyage* » etc. peuvent parfaitement apparaître détachés en tête de phrase, mais il ne reçoivent pas une interprétation de domaine. Ex : « *Encore en discussion, le projet n'a pas été signé* » ≠ « \* *Encore dans le domaine de (E + d'activité que constitue) la discussion, le projet n'a pas été signé* ».
21. L'emploi d'un *N* d'activité (non-bornée) au pluriel dans un [*SP*<sub>en<sup>dom</sup></sub>] demeure cependant possible comme dans : « *En musiques actuelles, Musiques et Danses initie des réunions thématiques en concertation avec les acteurs concernés* » (Web) .
22. Bien entendu, des *SP* comme « *En colère* », « *En fureur* » etc. sont parfaitement possibles, mais ne réfèrent pas à un « domaine ». Ex : « *En fureur, Marie se jeta sur Max* » ≠ « \* *Dans le domaine (de + d'activité que constitue) la fureur, Marie se jeta sur Max* ». Quelques occurrences s'avèrent néanmoins possibles : *En cruauté impitoyable, l'homme ne le cède à aucun tigre, à aucune hyène* (Web) mais elles demeurent très marginales. (Paraphrase possible : « *Dans le domaine de la cruauté impitoyable, l'homme ne le cède à aucun tigre, à aucune hyène* »)
23. Ayant depuis très longtemps fait l'objet de traités, d'essais etc. (*De amicitia* de Cicéron, par exemple, ou *De l'amour* de Stendhal)
24. Cette remarque nous a été faite par A. Borillo.
25. La construction « *faire des affaires* » ne pose aucun problème ; quant au [*SP*<sub>en<sup>dom</sup></sub>] « *En affaires* », il est paraphrasable par « *Dans le domaine (des + d'activité que constituent les) affaires* ». On notera d'ailleurs que dans des textes autres que d'astrologie, « *En affaires* » cooccure couramment avec d'autres introducteurs de cadres praxéologiques prototypiques comme par exemple « *En politique* » : « *En politique comme en affaires, l'amitié comme la complicité peuvent être bénéfiques, tout comme elles peuvent s'avérer maléfiques* » (Web)
26. Nous ne faisons figurer ici que quelques occurrences parmi les très nombreuses que nous avons relevées.
27. Ces deux secteurs sont des secteurs standards des marchés de gros : Ex : « *La fréquentation du marché reste encore limitée, les produits de la marée fine et de la marée courante restent pénalisés par des tarifs toujours élevés* » (Web) ;
28. « *notamment* » car la sous-catégorisation peut s'effectuer aussi au moyen d'adjectifs, de sorte que l'on trouve des occurrences attestées comme : *Les produits d'élevage (En Corse) : Les produits de l'élevage sont essentiellement des fromages affinés et frais (Brocciu), d'une grande variété. (...) En caprin, la transformation est essentiellement à la ferme* (Web). Or « *caprin* » ne peut-être qu'adjectif précise le Robert I.
29. On notera que la paraphrase par « *Dans le secteur des vaches laitières, ...* » est parfaitement possible.
30. Cette remarque nous a été faite par C. Fuchs.
31. Dans la perspective d'un repérage automatique des cadres [*SP*<sub>en<sup>dom</sup></sub>], on constate que :

Les *N* de la colonne 1 sont listables à partir de critères stables : ils dénotent, de manière primaire ou secondaire, des activités, et sont compatibles avec la construction « faire du *N* ».

Les *N* de la colonne 3 quant à eux ne sont susceptibles d'apparaître que dans des contextes très spécialisés : ils présentent donc un intérêt moindre dans la mesure où l'on envisagera d'abord le filtrage de textes non-spécialisés. Cela dit, ils ne demeurent pas inaccessibles à l'analyse : en effet, ces *N* (possiblement modifiés) dénotant des secteurs très standardisés de telle ou telle activité professionnelle, leur liste demeure nécessairement finie pour une activité donnée.

En revanche, les *N* de la colonne 4 échappent à toute possibilité de listage, de par leur variété et les faibles contraintes qui pèsent sur eux.

32. Les deux extraits qui suivent confirment ce point :  
 (Site présentant les débouchés professionnels possibles pour une personne ayant obtenu le DEP en « assistance technique en pharmacie » )  
 « **En pharmacie d'hôpital ou de centre d'hébergement de longue durée, vous accomplirez les tâches suivantes :**  
*vérifier les médicaments de la réserve de nuit, les coffrets d'urgence retournés à la pharmacie pour échange, les retours de médicaments à la pharmacie (produits à jeter, produits à conserver, emballages unitaires, injectables, etc.); (...)* (Web)  
 (Site destiné aux adolescents )  
 (...) **En grande surface, repérez la marque I\*\*\*, peu onéreuse. En pharmacie, c'est beaucoup plus cher!**  
 » (Web)

## REFERENCES

- Cadiot, Pierre. 1997. *Les prépositions abstraites en français*. Paris : Armand Colin.
- Charolles, Michel. 1997. L'encadrement du discours : Univers, Champs, Domaines et Espaces. *Cahier de Recherche Linguistique*, n° 6.
- Flaux, Nelly ; Danielle Van de Velde. 2000. *Les noms en français : esquisse de classement*. Paris : Ophrys.
- Franckel, Jean-Jacques ; Denis Paillard. 1991. Diversité des valeurs et invariance du fonctionnement de en, préposition et préverbe , *Langue française* 91. Paris : Larousse.
- Giry Schneider, Jacqueline. 1978. *Les nominalisations en français. L'opérateur « faire » dans le lexique*. Genève : Droz.
- Giry Schneider, Jacqueline. 1987. *Les prédicats nominaux en français. Les phrases simples à verbe support*. Genève : Droz.
- Guimier, Claude. 1996. *Les adverbes du français. Le cas des adverbes en –ment*. Paris : Ophrys.
- Leeman, Danielle. 1995. Pourquoi peut-on dire « Max est en colère » mais non « \*Max est en peur » ? Hypothèses sur la construction être en. *Langue française* n° 105. Paris : Larousse.
- Leeman, Danielle. 1997. Sur la préposition en , *Faits de langues* n°9, Paris : Ophrys.
- Leeman, Danielle. 1998. *Les Circonstants en question(s)*. Paris : Kimé.
- Le Goffic, Pierre. 1993. *Grammaire de la phrase française*, Paris : Hachette.
- Melis, Ludo. 1983. *Les circonstants et la phrase*, Louvain : PU de Louvain.
- Molinier, Christian. 1984. Remarques sur les adverbes de point de vue. *Cahiers de grammaire*, 7.
- Molinier, Christian ; Françoise Levrier (2000), *Grammaire des adverbes en –ment : description des formes en –ment*. Genève : Droz.
- Mørdrup, Ole. 1976. Une analyse non-transformationnelle des adverbes en –ment. *Revue Romane*, n° spécial 11. Copenhague : Akademisk Forlag.
- Nølke, Henning. 1990. Les adverbiaux contextuels : problèmes de classification. *Langue Française*, 88. Paris : Larousse.
- Spang-Hansen, Ebbe. 1963. *Les prépositions incolores du français moderne*. Copenhague : G.E.C GAD Forlag.
- Porhiel, Sylvie. 2003. Les introducteurs de cadre thématique, *Les Cahiers de lexicologie*, 83,

2.

Waugh, Linda. 1976. Lexical meaning : the prepositions « en » et « dans » in french. In *Lingua* n° 59.

### Summary

Among the least integrated adverbials, one can find, at the front of the clauses, detached adverbials which delimit frames : these frames gather the following information in sets semantically homogeneous relating to a criterion specified by these adverbials (M. Charolles : 1997). These criteria are extremely various : they can be spatial criteria (« *Aux Etats-Unis, ...* »), temporal criteria (« *Durant l'année 1989, ...* »), criteria of activity (« *En biologie, ...* »), etc.

This paper explores only one set of these frames : the frames of activity (which we will call “praxeological frames”). In addition, among the adverbials which can introduce frames of activity, we will only examine the prepositional phrases detached at the front of the clauses, introduced by the preposition “*en*” immediately followed by a noun (“*En biologie*”, “*En biologie cellulaire*”, ...). In particular, we will try to determine the features of the nouns which can appear just after the preposition “*en*” in this type of frame of activity.

*Adresse de l'auteur :*

Denis Vigier  
52 rue A. Leray  
35 000 Rennes  
France  
vigierdenis@aol.com